



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PRAKTIK PENERJEMAHAN TEKS JURNALISTIK DI PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

MAYLAN PAULINA

2208411030

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2025



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEMBAR PENGESAHAN

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

LEMBAR PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

a. Judul	: Praktik Penerjemahan Teks Jurnalistik di PT Netral Continental Media
b. Penyusun	
1) Nama	: Maylan Paulina
2) NIM	: 2208411030
c. Program Studi	: Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
d. Departemen	: Administrasi Niaga
e. Periode Magang	: 14 Juli – 2 November 2025
f. Nama dan Alamat Perusahaan	: PT Netral Continental Media (Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902 906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta, 10230)

Depok, 9 Desember 2025

Pembimbing PNJ

Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL
NIP. 198204262014041001

Pembimbing Perusahaan/Industri



Turkhan Akhyar
NIK 139.01.17

Mengesahkan,
Koordinator Program Studi



Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
NIP. 199103022023212042



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur kepada Tuhan Yang Maha Esa atas berkat dan rahmat-Nya sehingga laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini dapat diselesaikan dengan baik. Penyusunan laporan ini merupakan salah satu syarat untuk memenuhi kelulusan program Sarjana Terapan di Politeknik Negeri Jakarta. Penyelesaian laporan ini tidak terlepas dari dukungan, bimbingan, dan bantuan dari berbagai pihak. Sebagai bentuk apresiasi, ucapan terima kasih disampaikan kepada:

1. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional;
2. Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL, selaku dosen pembimbing yang telah meluangkan waktu, tenaga, dan pemikiran dalam memberikan arahan selama proses penyusunan laporan ini;
3. Turkan Akhyar, selaku mentor PKL di PT Netral Kontinental Media, atas bimbingan dan dukungan yang diberikan selama pelaksanaan kegiatan magang;
4. keluarga yang selalu memberikan dorongan serta semangat sepanjang rangkaian kegiatan Praktik Kerja Lapangan;
5. sahabat-sahabat yang turut membantu dan memberikan dukungan hingga laporan ini terselesaikan dengan baik.

Laporan Praktik Kerja Lapangan ini diharapkan dapat memberikan manfaat, baik sebagai sumber pembelajaran maupun sebagai kontribusi kecil bagi pengembangan praktik penerjemahan di lingkungan akademik dan profesional.

Jakarta, 9 Desember 2025

Maylan Paulina



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN.....	i
KATA PENGANTAR.....	ii
DAFTAR ISI.....	iii
DAFTAR TABEL.....	iv
DAFTAR GAMBAR.....	v
BAB I.....	1
PENDAHULUAN.....	1
1.1. Latar Belakang.....	1
1.2. Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3. Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	3
1.4. Tujuan dan Kegunaan.....	3
BAB II.....	5
TINJAUAN PUSTAKA.....	5
2.1. Definisi dan Konsep Penerjemahan.....	5
2.2. Teknik Penerjemahan.....	7
2.3. Teori dan Metode Penerjemahan.....	11
2.4. Jenis-Jenis Teks Jurnalistik.....	15
2.5. Karakteristik Penerjemahan Teks Jurnalistik.....	17
2.6. Penerapan Teori dalam Penerjemahan Teks Jurnalistik.....	18
2.7. Tantangan dan Strategi Penerjemahan Teks Jurnalistik.....	20
BAB III.....	22
HASIL PELAKSANAAN.....	22
3.1. Unit Praktik Kerja Lapangan.....	22
3.2. Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	23
3.3. Uraian Proses Penerjemahan.....	25
3.4. Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	30
3.5. Cara Mengatasi Kendala.....	31
BAB IV.....	33
PENUTUP.....	33
4.1. Kesimpulan.....	33
4.2. Saran.....	34
DAFTAR PUSTAKA.....	36
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	38



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1. Metode Penerjemahan Komunikatif.....	27
Tabel 3.2. Teknik Adaptasi.....	28
Tabel 3.3. Teknik Amplifikasi.....	28
Tabel 3.4. Teknik Modulasi.....	29
Tabel 3.5. Teknik Reduksi.....	29
Tabel 3.6. Teknik Transposisi.....	30





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1. Struktur Organisasi PT Netral Kontinental Media..... 23





Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1. Latar Belakang

Penerjemahan memiliki peranan krusial dalam komunikasi antarbahasa, terutama di era globalisasi saat informasi dapat dijangkau oleh masyarakat dari berbagai negara. Di bidang media massa, peran ini semakin vital karena penerjemahan memastikan berita dan informasi dapat tersampaikan dengan jelas serta mudah dimengerti oleh pembaca dari berbagai latar belakang bahasa.

Seiring dengan meningkatnya kebutuhan akan akses informasi lintas bahasa, PT Netral Kontinental Media sebagai perusahaan media massa yang fokus pada penyajian berita online dwibahasa, yakni bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, terus berupaya untuk memperluas jangkauan informasi kepada masyarakat global. Karena itu, kegiatan penerjemahan artikel berita dari bahasa Indonesia dan bahasa Inggris dan sebaliknya menjadi aktivitas rutin yang berperan penting mendukung misi perusahaan dalam menyediakan informasi yang cepat, akurat, dan dapat dipertanggungjawabkan. Kualitas terjemahan dalam artikel berita menjadi salah satu faktor yang menentukan tingkat kredibilitas dan profesionalisme media tersebut.

Dalam upaya menjaga kualitas terjemahan, proses penerjemahan tidak dapat dilakukan secara harfiah semata, melainkan harus memperhatikan fungsi komunikatif dan tujuan penyampaian pesan dari teks yang diterjemahkan. Hal ini sejalan dengan Teori Skopos yang dikemukakan oleh Reiss dan Vermeer (2013), yang menegaskan bahwa hasil terjemahan hendaknya berorientasi pada tujuan komunikasi serta fungsi teks dalam budaya sasaran, bukan hanya mempertahankan bentuk linguistik dari teks sumber. Dengan demikian, penerjemah di ranah media massa dituntut untuk mampu menyesuaikan hasil



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

terjemahan dengan konteks, budaya, dan karakteristik bahasa jurnalistik agar pesan yang disampaikan tetap efektif, informatif, dan mudah dipahami oleh pembaca.

Berdasarkan prinsip tersebut, Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT Netral Kontinental Media ini menjadi sarana untuk mengimplementasikan secara langsung proses penerjemahan artikel berita dengan tingkat kompleksitas dan jenis teks yang beragam. Melalui pengalaman ini, teori-teori penerjemahan yang telah dipelajari selama kuliah dapat diterapkan dalam praktik nyata, sekaligus menjadi sarana untuk mengenali tantangan serta menemukan strategi yang tepat dalam menerjemahkan teks jurnalistik pada lingkungan media massa.

Sebagai tindak lanjut, laporan Praktik Penerjemahan Teks Jurnalistik di PT Netral Kontinental Media ini disusun untuk membahas proses penerjemahan artikel berita dua bahasa (bahasa Indonesia dan bahasa Inggris) serta penerapan prinsip-prinsip penerjemahan dalam konteks media massa. Selain itu, laporan ini juga berfungsi sebagai sarana refleksi dan evaluasi terhadap peningkatan kualitas penerjemahan di masa mendatang.

1.2. Ruang Lingkup Kegiatan

Selama menjalani PKL di PT Netral Kontinental Media, penulis mendapatkan kesempatan untuk melaksanakan berbagai tugas yang berkaitan langsung dengan kegiatan jurnalistik dan penerjemahan. Kegiatan tersebut mencakup:

1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dan sebaliknya,
2. menulis artikel dalam berbagai bentuk, seperti *feature*, *hard news*, dan *soft news*,
3. melakukan peliputan dengan mencari berita langsung di lapangan melalui observasi, pengumpulan data, serta melakukan wawancara atau



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

interview dengan narasumber untuk memperoleh informasi yang faktual dan dapat dipertanggungjawabkan,

4. menghadiri konferensi pers maupun berbagai event lain yang diselenggarakan oleh instansi atau organisasi sebagai bagian dari tugas peliputan, sekaligus menyusun informasi yang diperoleh menjadi berita yang siap dipublikasikan,
5. mengikuti pembekalan magang yang diberikan oleh perusahaan sebagai kegiatan penunjang, yang bertujuan memperkenalkan alur kerja redaksi sekaligus menambah wawasan mengenai praktik jurnalistik.

1.3. Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan magang yang dilakukan oleh penulis secara luring adalah sebagai berikut:

- a. waktu : 14 Juli s.d. 2 November 2025
- b. instansi : PT Netral Kontinental Media
- c. alamat : Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902
906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat,
DKI Jakarta, 10230
- d. situs : <https://www.netralnews.com/>

1.4. Tujuan dan Kegunaan

1.4.1 Tujuan

Tujuan dari PKL ini adalah sebagai berikut:

1. menerapkan teori penerjemahan dan kemampuan jurnalistik yang diperoleh selama perkuliahan ke dalam praktik nyata di dunia profesional,
2. meningkatkan kemampuan dalam menerjemahkan artikel berita dua bahasa dengan fokus pada akurasi makna, konteks, dan gaya penulisan,
3. mengembangkan keterampilan menulis artikel dalam berbagai bentuk, seperti *feature*, *hard news*, dan *soft news* sesuai dengan standar jurnalistik,



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. melatih kepekaan terhadap isu-isu terkini melalui kegiatan peliputan langsung, wawancara, maupun menghadiri konferensi pers dan event tertentu,
5. memperoleh pengalaman kerja profesional di lingkungan media sebagai bekal dalam memasuki dunia kerja setelah menyelesaikan studi.

1.4.2 Kegunaan

Kegiatan dan laporan PKL ini memiliki kegunaan sebagai berikut:

1. memberikan pengalaman praktis yang dapat memperkaya pemahaman mahasiswa mengenai penerapan teori di bidang penerjemahan dan jurnalistik,
2. menjadi sarana untuk mengasah keterampilan komunikasi, baik dalam bahasa Indonesia maupun bahasa Inggris, dalam konteks penulisan berita,
3. memberikan kontribusi nyata bagi perusahaan melalui hasil terjemahan dan artikel yang dipublikasikan,
4. menjadi bahan evaluasi diri bagi mahasiswa untuk mengetahui kelebihan dan kekurangan dalam praktik penerjemahan dan penulisan berita,
5. menjadi referensi akademik sekaligus bahan pembelajaran bagi mahasiswa lain dalam memahami penerapan teori penerjemahan dan praktik jurnalistik di dunia kerja.



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1. Kesimpulan

Berdasarkan hasil kegiatan Praktik Kerja Lapangan yang dilaksanakan di PT Netral Kontinental Media (Netral News) selama 16 minggu, dapat disimpulkan bahwa kegiatan magang ini memberikan pengalaman berharga dalam memahami proses penerjemahan teks jurnalistik secara langsung di lingkungan media profesional. Melalui berbagai tugas penerjemahan artikel berita dwi bahasa, diperoleh pemahaman yang lebih mendalam mengenai karakteristik teks jurnalistik yang menuntut ketepatan informasi, kejelasan makna, serta gaya bahasa yang ringkas dan komunikatif.

Dalam proses penerjemahan, metode komunikatif diterapkan sebagai pendekatan utama untuk memastikan pesan dari teks sumber tersampaikan secara efektif kepada pembaca sasaran. Selain itu, beberapa teknik penerjemahan yang sering muncul di PT Netral Kontinental Media adalah adaptasi, modulasi, transposisi, amplifikasi, dan reduksi juga digunakan untuk menyesuaikan gaya bahasa dan konteks agar hasil terjemahan tetap alami dan mudah dipahami. Pendekatan ini membantu menjaga keseimbangan antara akurasi makna dan keterbacaan teks, sehingga hasil terjemahan dapat memenuhi standar penulisan berita internasional.

Selama pelaksanaan magang, terdapat berbagai kendala dalam proses penerjemahan. Di antaranya adalah menyesuaikan hasil terjemahan agar mudah dipahami oleh semua kalangan pembaca, menerjemahkan judul berita yang menarik tanpa mengubah konteks isi, serta menentukan padanan kata yang sesuai dengan konteks budaya bahasa sasaran. Untuk mengatasinya, dilakukan beberapa solusi seperti penggunaan kalimat sederhana dan komunikatif, penyesuaian penerjemahan judul dengan gaya penulisan yang informatif, serta penambahan deskripsi singkat untuk menjelaskan istilah budaya tanpa mengubah gaya penulisan berita. Melalui proses ini, dapat



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

diketahui bahwa penerjemahan teks jurnalistik tidak hanya menuntut kemampuan bahasa, tetapi juga kepekaan terhadap konteks budaya, karakter pembaca, dan gaya redaksi media yang bersangkutan.

Secara keseluruhan, kegiatan magang ini memberikan kesempatan untuk mengasah keterampilan teknis dalam menerjemahkan berita, memahami ritme kerja redaksi media, serta meningkatkan ketelitian dan tanggung jawab profesional dalam menghasilkan teks terjemahan yang akurat dan komunikatif. Pengalaman ini menjadi bekal penting untuk terus mengembangkan kemampuan di bidang penerjemahan, khususnya dalam ranah jurnalistik dan komunikasi lintas budaya.

4.2. Saran

Pengalaman yang diperoleh selama melaksanakan Praktik Kerja Lapangan di PT Netral Kontinental Media mengajarkan bahwa penerjemahan teks jurnalistik tidak hanya menuntut ketepatan makna, tetapi juga kemampuan untuk menyesuaikan gaya bahasa dengan karakter media dan kebutuhan pembaca. Oleh karena itu, beberapa saran berikut disusun sebagai bentuk refleksi dan rekomendasi bagi pihak-pihak yang berkaitan dengan kegiatan magang maupun penerjemahan berita di lingkungan media daring.

Pertama bagi mahasiswa yang akan melaksanakan magang, disarankan untuk mempersiapkan diri dengan memperdalam pengetahuan mengenai gaya penulisan berita dan terminologi jurnalistik sebelum terjun ke dunia kerja. Pemahaman awal tentang karakteristik bahasa jurnalistik akan membantu dalam proses penerjemahan agar hasilnya lebih akurat dan sesuai dengan gaya redaksi media. Selain itu, mahasiswa juga sebaiknya membiasakan diri membaca berita berbahasa Inggris dan Indonesia dari berbagai sumber agar mampu mengenali perbedaan gaya dan struktur penulisan kedua bahasa tersebut.

Selanjutnya bagi instansi tempat magang, yaitu PT Netral Kontinental Media, diharapkan agar terus memberikan kesempatan dan bimbingan kepada



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

mahasiswa untuk terlibat dalam kegiatan penerjemahan aktual yang mencerminkan dinamika kerja redaksi secara nyata. Pembimbingan yang dilakukan secara langsung oleh editor atau staf redaksi sangat membantu mahasiswa dalam memahami standar profesionalisme penerjemahan berita, terutama dalam hal pemilihan diksi, penyuntingan hasil terjemahan, dan penyesuaian gaya bahasa sesuai karakter media.

Terakhir untuk penulis sendiri, kegiatan magang ini menjadi pengalaman berharga dalam mengasah kemampuan menerjemahkan teks jurnalistik menggunakan metode komunikatif serta berbagai teknik penerjemahan dari Molina dan Albir (2022). Pengalaman tersebut juga menjadi pengingat pentingnya ketelitian, konsistensi, dan pemahaman konteks budaya dalam setiap proses penerjemahan. Ke depan, penulis berharap dapat terus mengembangkan keterampilan penerjemahan agar mampu menghasilkan teks yang tidak hanya akurat secara makna, tetapi juga komunikatif dan menarik bagi pembaca internasional.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Reiss, K., & Vermeer, H. J. (2013). *Towards a general theory of translational action: Skopos theory explained* (C. Nord, Trans.). Manchester: St. Jerome Publishing.
- Bielsa, E., & Bassnett, S. (2009). *Translation in global news*. Routledge.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University Press of America.
- Kardimin. 2017. *Ragam Penerjemahan*. Mukaddimah: Jurnal Studi Islam, Vol. 3, No. 2. UIN Sunan Kalijaga.
- Munday, J. (2016). *Introducing translation studies: Theories and applications* (4th ed.). Routledge.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The theory and practice of translation*. Brill.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. New York: Prentice Hall.
- Wicaksono, G. A. (2020). *Pengantar penerjemahan: Teori dan praktik*. Bintang Pustaka Madani.
- Haq, A. (2022). *Pentingnya pemahaman konteks budaya dalam penerjemahan media sosial*. Jurnal Bahasa dan Budaya.
- Molina, L., & Albir, A. (2002). *Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach*. Meta.
- Poerwanto, K. (2024). *Pengaruh teknologi terhadap kualitas penerjemahan di era digital*. Jurnal Teknologi Bahasa.
- Naratama, B. B. (2017). *Analisis strategi penerjemahan berita BBC Indonesia dan pengaruhnya pada kualitas terjemahan*. Jurnal Linguistik Terapan.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Roberts-Crews, J. (2016). *Writing for Strategic Communication Industries* (Chapter 5: News Writing Basics – “Types of News Stories”). The Ohio State University Press.



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN-LAMPIRAN

LAMPIRAN 1: SURAT KETERANGAN MAGANG



SURAT KETERANGAN MAHASISWA MAGANG
No. 101/SKM/RED/NNC/VII/2025

Yang bertandatangan di bawah ini,

Nama : Sulha Handayani
Jabatan : Pemimpin Redaksi

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Maylan Paulina
Instansi : Politeknik Negeri Jakarta
NIM : 2208411030

Adalah benar merupakan mahasiswa magang di netralnews.com (nnc) dengan masa magang yang berlangsung pada 14 Juli 2025 sampai dengan 02 November 2025.

Surat Keterangan ini disusun agar dapat digunakan sebagaimana mestinya dan berlaku selama masa magang, juga sebagai keterangan bagi nama yang telah disebutkan di atas saat menjalankan tugas-tugas peliputan yang diberikan oleh Dewan Redaksi netralnews.com (nnc).

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, untuk itu kami mengharapkan kerja samanya agar yang bersangkutan dapat menjalankan tugas jurnalistiknya dengan baik. Atas perhatian dan kerja samanya kami ucapkan terima kasih.

Jakarta, 25 Juli 2025

Hormat kami,

Sulha Handayani

Pemimpin Redaksi
PT. Netral Kontinental Media

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Cohive 101, 10F Room 9, Jl. Mega Kuningan Barat Blok E.4-7 No. 1, Kawasan Mega Kuningan, Jakarta Selatan 12950 - Indonesia



redaksi@netralnews.com



www.netralnews.com



netralnews.com



@netralnews



netralnewsdotcom

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN 2: HASIL TERJEMAHAN

Dokumen 1

Bahasa Sumber (BSu)	Bahasa Sasaran (BSa)
Wakatobi, Surga Terumbu Karang di Timur Indonesia yang Mendunia <i>Wakatobi dikenal sebagai surga bawah laut dengan ribuan spesies karang dan biota laut yang menakjubkan.</i>  Terumbu karang di Wakatobi (Kabar BUMN) JAKARTA, NETRALNEWS.COM —Terletak di ujung tenggara Sulawesi, Wakatobi dikenal sebagai salah satu kawasan konservasi laut paling indah di dunia. Wilayah ini bukan hanya destinasi wisata populer, tetapi juga menjadi kebanggaan Indonesia karena kekayaan ekosistem bawah lautnya	Wakatobi: The Coral Paradise of Eastern Indonesia that Amazes the World <i>Wakatobi is known as an underwater paradise with thousands of coral species and stunning marine life.</i>  Coral reefs in Wakatobi (Kabar BUMN) JAKARTA, NETRALNEWS.COM — Located at the southeastern tip of Sulawesi, Wakatobi is known as one of the most beautiful marine conservation areas in the world. This region is not only a popular travel destination but also a source of national pride for Indonesia due to its extraordinary underwater



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

yang menakjubkan. Surga bagi para pecinta terumbu karang Taman Nasional Wakatobi memiliki lebih dari 750 jenis karang dari total 850 spesies yang ada di dunia. Ini berarti hampir 90 persen jenis terumbu karang global bisa ditemukan di perairan ini. Tak heran, para ahli biologi laut sering menyebut Wakatobi sebagai “laboratorium bawah laut” yang tak ternilai. Air lautnya yang jernih dan visibilitas hingga 30 meter menjadikan Wakatobi lokasi impian bagi para penyelam profesional maupun pemula. Destinasi favorit penyelam dunia Setiap tahun, ratusan wisatawan mancanegara datang untuk menikmati keindahan bawah laut Wakatobi. Beberapa titik penyelaman paling terkenal di antaranya adalah Roma Reef, Cornucopia, dan House Reef. Selain karang, kawasan ini juga menjadi rumah bagi ribuan spesies	biodiversity. A paradise for coral reef lovers Wakatobi National Park is home to more than 750 species of coral out of the 850 found worldwide. This means that almost 90 percent of global coral species can be seen in these waters. It is no wonder that marine biologists often refer to Wakatobi as a priceless “underwater laboratory.” The crystal-clear water, with visibility reaching up to 30 meters, makes Wakatobi a dream destination for both professional and beginner divers. A favorite destination for divers from around the world Every year, hundreds of international visitors come to explore the wonders beneath Wakatobi’s waters. Some of the most popular diving spots include Roma Reef, Cornucopia, and House Reef. Beyond the coral reefs, the area is home to thousands of tropical fish species, green turtles, and even dolphins that are often seen swimming near Hoga and Tomia
--	---



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ikan tropis, penyu hijau, hingga lumba-lumba yang sering terlihat di sekitar perairan pulau Hoga dan Tomia. Keindahan alam dan budaya yang berpadu Selain panorama lautnya, Wakatobi juga menawarkan pesona budaya yang unik. Penduduk lokal, yang sebagian besar berasal dari suku Bajo—dikenal sebagai “pengembara laut”—masih mempertahankan tradisi hidup di atas perairan. Wisatawan dapat mengunjungi desa-desa terapung dan melihat langsung kehidupan masyarakat yang sangat bergantung pada laut. Perpaduan alam dan budaya ini menjadi daya tarik tersendiri bagi pengunjung. Upaya pelestarian dan konservasi Pemerintah bersama masyarakat lokal terus berupaya menjaga kelestarian ekosistem laut Wakatobi. Penegakan hukum terhadap penangkapan ikan dengan bahan peledak atau racun semakin diperketat.	Islands. Where nature and culture come together Aside from its beautiful marine scenery, Wakatobi also offers a glimpse of its unique local culture. Most residents belong to the Bajo tribe, also known as “sea nomads,” who still preserve their traditional lifestyle on the water. Visitors can explore floating villages and witness firsthand how the community lives in harmony with the sea. The blend of natural beauty and cultural heritage creates a unique experience for travelers. Efforts to preserve and protect marine life The government, together with local communities, continues to work on maintaining Wakatobi’s marine ecosystem. Strict measures are enforced against destructive fishing practices, including the use of explosives or poison. Environmental organizations also take part by conducting research, education, and training programs that
--	---



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Selain itu, sejumlah organisasi lingkungan juga turut membantu dalam penelitian, edukasi, dan pelatihan bagi warga setempat agar dapat mengelola potensi wisata secara berkelanjutan tanpa merusak alam.

Akses menuju Wakatobi semakin mudah

Kini, wisatawan dapat menuju Wakatobi melalui jalur udara dengan penerbangan langsung ke Bandara Matahora, Wanci. Dari sana, perjalanan dilanjutkan ke pulau-pulau lain menggunakan kapal cepat.

Pemerintah daerah juga tengah mengembangkan fasilitas pariwisata ramah lingkungan agar Wakatobi semakin dikenal sebagai destinasi ekowisata kelas dunia.

Menjadi kebanggaan Indonesia di mata dunia

Keindahan Wakatobi tidak hanya memukau wisatawan, tetapi juga menarik perhatian lembaga internasional seperti UNESCO, yang telah menetapkan kawasan ini sebagai bagian dari World Biosphere

help locals manage tourism sustainably without harming nature.

Easier access to Wakatobi

Traveling to Wakatobi has become much more convenient with direct flights to Matahora Airport in Wanci. From there, visitors can reach the surrounding islands by speedboat.

The local government is also developing eco-friendly tourism facilities to strengthen Wakatobi's position as a world-class ecotourism destination.

Indonesia's pride on the world stage

Wakatobi's beauty not only captivates travelers but has also gained recognition from international institutions such as UNESCO, which designated the area as part of the World Biosphere Reserve.

With its natural wealth, cultural wisdom, and strong commitment to conservation, Wakatobi truly deserves its title as the coral paradise of Eastern Indonesia.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Reserve.

Dengan kekayaan alam, kearifan lokal, dan komitmen terhadap konservasi, Wakatobi layak disebut sebagai surga terumbu karang sejati di timur Indonesia.

Dokumen 2

Bahasa Sumber (BSu)	Bahasa Sasaran (BSa)
Jelajah Air Terjun Tersembunyi yang Belum Banyak Diketahui Orang <i>Perjalanan Penuh Tantangan, Keindahan yang Membayar Lunas</i>  Foto dok. Seniman berada di Air Terjun Tumpak Sewu di Kecamatan Pronojiwo, Kabupaten Lumajang. (Dinas Pariwisata Lumajang) JAKARTA - Di tengah ramainya destinasi wisata yang sudah	Exploring Hidden Waterfalls Few Have Ever Seen <i>A Challenging Journey Rewarded with Unmatched Beauty</i>  Photo courtesy of the Lumajang Tourism Office – A visitor at Tumpak Sewu Waterfall, Pronojiwo District, Lumajang Regency. (Lumajang Tourism Office) JAKARTA, NETRALNEWS.COM



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

mainstream, para petualang sejati kini berburu keindahan alam yang masih perawan dan belum terjamah banyak orang. Air terjun tersembunyi, yang lokasinya seringkali menantang untuk dicapai, kini menjadi incaran baru. Melarikan diri dari keramaian dan menyatu dengan alam, para wisatawan menemukan kepuasan dari perjalanan yang tak mudah dan pemandangan yang spektakuler. Tren ini menunjukkan pergeseran preferensi dari sekadar berfoto, menuju pengalaman yang lebih bermakna dan otentik. Mencapai air terjun tersembunyi seringkali bukan perjalanan yang mudah. Dibutuhkan stamina, keberanian, dan semangat petualangan untuk menaklukkan medan yang menantang, seperti menembus hutan lebat, menyeberangi sungai, atau mendaki tebing. Namun, semua usaha itu akan terbayar lunas begitu tiba di lokasi. Pemandangan air terjun yang jatuh dari ketinggian, diiringi suara gemuruh air, kolam alami yang jernih, dan udara yang segar, menciptakan pengalaman yang	- While most travelers head to well-known destinations, true adventurers are now seeking untouched natural beauty far from the mainstream. Hidden waterfalls, often located in remote and challenging spots, have become the new treasures to chase. For travelers eager to escape the bustle and connect with nature, these journeys offer more than just a scenic view. They deliver a sense of achievement and memories that last a lifetime. Reaching these waterfalls is rarely easy. It demands stamina, courage, and a strong spirit of adventure. Travelers often have to trek through dense forests, cross rivers, or climb steep cliffs. Yet, every drop of sweat pays off when they finally arrive. Towering streams of water cascade down cliffs into clear natural pools, accompanied by the roar of falling water and the crisp, fresh air of the wilderness. The serenity of these places feels like an oasis amid the constant noise of modern life. Here are some of Indonesia's hidden waterfalls that remain off the beaten path:
--	---



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

tak terlupakan. Keheningan dan ketenangan yang ditawarkan menjadi oase di tengah kebisingan hidup modern.

Berikut adalah beberapa destinasi air terjun tersembunyi di Indonesia yang masih belum banyak diketahui orang:

1. Air Terjun Tumpak Sewu, Lumajang, Jawa Timur

Dikenal sebagai "Niagara-nya Indonesia", Air Terjun Tumpak Sewu menawarkan pemandangan yang sangat unik. Alih-alih satu aliran air terjun, di sini air jatuh dari tebing melingkar, menciptakan tirai air raksasa yang memesona. Untuk mencapainya, pengunjung harus menuruni tebing curam dan menyusuri sungai. Namun, pemandangan air terjun yang megah dari dasar lembah adalah pemandangan yang tak akan terlupakan. Popularitasnya mulai meningkat berkat media sosial, namun masih tergolong destinasi petualangan yang belum massal.

2. Air Terjun Moramo, Konawe Selatan, Sulawesi Tenggara

Air Terjun Moramo memiliki

1. Tumpak Sewu Waterfall, Lumajang, East Java

Known as "the Niagara of Indonesia," Tumpak Sewu offers a unique panorama. Instead of a single stream, water pours down from a semi-circular cliff, creating a giant curtain of water. To reach the base, visitors must descend steep slopes and walk along a riverbed. The view from the valley floor is breathtaking and unforgettable. Although social media has begun to spread its fame, Tumpak Sewu still retains its reputation as an adventurous destination.

2. Moramo Waterfall, South Konawe, Southeast Sulawesi

Moramo's charm lies in its seven-tier cascade flowing over marble rock. The journey to this waterfall passes through a protected forest rich with diverse flora and fauna. The tiered structure, surrounded by lush greenery, makes it an ideal spot for swimming and relaxation.

3. Madakaripura Waterfall, Probolinggo, East Java

Located at the foot of Mount Bromo,



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

keunikan berupa tujuh tingkat air terjun bertingkat yang mengalir dari tebing marmer. Perjalanan menuju air terjun ini melewati hutan lindung yang dihuni oleh aneka ragam flora dan fauna. Sifatnya yang bertingkat dan dikelilingi hutan lebat menjadikan air terjun ini tempat yang sempurna untuk berenang dan bersantai.

3. Air Terjun Madakaripura, Probolinggo, Jawa Timur

Berlokasi di kaki Gunung Bromo, Air Terjun Madakaripura dikenal sebagai air terjun abadi. Keistimewaannya adalah air yang jatuh dari tebing curam di tengah cekungan melingkar, menciptakan suasana seperti berada di dalam sumur raksasa. Pengunjung harus berjalan menyusuri tebing dan menyeberangi sungai kecil untuk mencapai air terjun yang sakral ini, yang dipercaya sebagai tempat bertapa Mahapatih Gajah Mada.

4. Air Terjun Sipiso-piso, Karo, Sumatera Utara

Terletak di utara Danau Toba, Air Terjun Sipiso-piso adalah salah satu air terjun tertinggi di Indonesia. Airnya jatuh dari ketinggian 120

Madakaripura is often called an eternal waterfall because water flows year-round. The falls plunge from towering cliffs into a circular basin, creating the sensation of standing inside a giant well. Visitors must walk along cliff paths and cross small rivers to reach this sacred site, which legend says was a meditation place for the great Prime Minister Gajah Mada.

4. Sipiso-piso Waterfall, Karo, North Sumatra

Situated north of Lake Toba, Sipiso-piso is one of the tallest waterfalls in Indonesia, plunging 120 meters from a steep cliff. From the viewing area, visitors are treated to a spectacular vista of Lake Toba in the distance. Although easier to access than some hidden spots, its magical scenery still feels untouched by mass tourism.

The growing interest in hidden waterfalls reflects a shift toward more authentic and meaningful travel experiences. In an era where many destinations feel overexposed and crowded, travelers are seeking places that offer peace, challenge, and a



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

meter di tebing yang curam, dengan pemandangan Danau Toba yang memukau di kejauhan. Meskipun aksesnya sudah lebih mudah, keindahan panorama yang ditawarkan tetap terasa magis dan belum banyak dinikmati oleh wisatawan.

Peningkatan minat pada air terjun tersembunyi tidak terlepas dari kebutuhan akan pengalaman yang otentik dan unik. Di era digital, banyak orang merasa jenuh dengan destinasi yang sudah "terlalu Instagrammable" dan ramai. Mereka mencari tempat yang menawarkan ketenangan, tantangan, dan koneksi yang lebih dalam dengan alam. Selain itu, perjalanan untuk mencapai air terjun yang sulit juga memberikan rasa pencapaian yang tidak bisa didapat dari liburan biasa.

Fenomena ini juga didukung oleh komunitas-komunitas petualang dan travel blogger yang aktif mengunggah konten tentang tempat-tempat tersembunyi ini. Melalui media sosial, informasi tentang air terjun yang belum terjamah menyebar dengan cepat,

deeper connection with nature. The effort required to reach these remote wonders adds a sense of accomplishment that ordinary vacations cannot match.

This trend has also been fueled by adventure communities and travel bloggers who share stories and images of these lesser-known places. Social media spreads the word quickly, sparking curiosity among fellow explorers. Still, it is important for visitors to respect nature by keeping the environment clean, avoiding littering, and following the guidance of local guides to ensure safety and conservation. By protecting these pristine locations, their beauty can be preserved for future generations to discover and enjoy.



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

memicu rasa penasaran para petualang. Namun, penting untuk dicatat bahwa para pelancong yang ingin mengunjungi air terjun ini harus tetap menjaga kelestarian alam, tidak membuang sampah, dan selalu mengikuti petunjuk dari pemandu lokal untuk keamanan dan kelestarian lingkungan. Dengan demikian, keindahan alam ini dapat terus dinikmati oleh generasi mendatang.

Dokumen 3

Bahasa Sumber (BSu)	Bahasa Sasaran (BSa)
Gunung Rinjani dan Berbagai Keindahannya yang Memikat Wisatawan Dunia <i>Eksplorasi pesona alam Gunung Rinjani, permata keindahan dari Pulau Lombok</i>  Gunung Rinjani (Viva.com) NETRALNEWS.COM — Gunung Rinjani merupakan salah satu ikon	Mount Rinjani and its Stunning Beauty that Attracts Visitors from Around the World <i>Exploring the natural charm of Mount Rinjani, a true gem from Lombok Island</i>  Mount Rinjani (Viva.com) LOMBOK, NETRALNEWS.COM - Mount Rinjani is one of Indonesia's



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

wisata alam Indonesia yang menakjubkan. Berada di Pulau Lombok, Nusa Tenggara Barat, gunung ini menjulang megah dengan ketinggian 3.726 meter di atas permukaan laut (mdpl), menjadikannya gunung berapi tertinggi kedua di Indonesia setelah Gunung Kerinci di Sumatera. Keindahan Gunung Rinjani tidak hanya terletak pada ketinggiannya, tetapi juga pada lanskap alam yang memadukan danau vulkanik, hutan tropis, air terjun, serta panorama sunrise dan sunset yang memukau. Pesona Danau Segara Anak di Puncak Rinjani Salah satu daya tarik utama Gunung Rinjani adalah Danau Segara Anak yang terletak di ketinggian sekitar 2.000 mdpl. Nama “Segara Anak” berarti “anak laut,” karena air dananya berwarna biru kehijauan seperti lautan. Di tengah danau ini terdapat Gunung Barujari, gunung kecil yang masih aktif dan sering disebut sebagai “anak Rinjani”. Keindahan pemandangan antara gunung kecil	most breathtaking natural landmarks. Located on Lombok Island, West Nusa Tenggara, this majestic mountain stands tall at 3,726 meters above sea level, making it the second-highest volcano in Indonesia after Mount Kerinci in Sumatra. The beauty of Mount Rinjani is not only found in its height but also in its incredible landscape that combines a volcanic lake, tropical forests, waterfalls, and mesmerizing views of sunrise and sunset. The Charm of Segara Anak Lake at the Peak of Rinjani One of the main attractions of Mount Rinjani is Segara Anak Lake, located at an altitude of about 2,000 meters above sea level. The name “Segara Anak,” which means “child of the sea,” comes from the lake’s turquoise-blue water that resembles the color of the ocean. In the middle of the lake lies Mount Barujari, a small active volcano often referred to as “the child of Rinjani.” The contrast between the small volcano and the vast lake creates a stunning view that attracts hikers and
---	---



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

dan danau luas ini menjadi daya tarik utama bagi pendaki dan fotografer dari seluruh dunia.

Banyak pendaki yang menganggap momen berkemah di tepi Danau Segara Anak sebagai pengalaman spiritual dan emosional tersendiri, karena suasananya yang tenang dan menyejukkan.

Panorama Matahari Terbit dari Puncak Rinjani

Puncak Gunung Rinjani menawarkan salah satu pemandangan matahari terbit terbaik di Asia Tenggara. Dari ketinggian 3.726 meter, pendaki dapat menyaksikan matahari muncul di balik cakrawala dengan latar Pulau Bali dan Gunung Agung di kejauhan.

Perjuangan mencapai puncak memang berat, tetapi semua terbayar lunas oleh panorama yang luar biasa indah. Udara segar dan warna langit keemasan menciptakan momen yang sulit dilupakan bagi siapa pun yang berhasil mencapai puncak Rinjani.

Flora dan Fauna yang Kaya di Lereng Rinjani

Selain keindahan puncaknya, Gunung

photographers from around the world.

Many hikers describe camping by the shore of Segara Anak Lake as a spiritual and emotional experience because of the calm and refreshing atmosphere surrounding it.

A Sunrise Panorama from the Summit of Rinjani

The summit of Mount Rinjani offers one of the most spectacular sunrise views in Southeast Asia. From its height of 3,726 meters, hikers can watch the sun rise beyond the horizon with the silhouettes of Bali Island and Mount Agung in the distance.

Although reaching the summit requires great effort, the struggle is rewarded with a breathtaking panorama. The crisp mountain air and golden hues of the sky create a moment that remains unforgettable for anyone who reaches Rinjani's peak.

Rich Flora and Fauna on Rinjani's Slopes

Beyond its stunning peak, Mount Rinjani is home to a variety of



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Rinjani juga menjadi rumah bagi beragam flora dan fauna endemik Indonesia. Di lerengnya tumbuh hutan tropis yang lebat, padang savana luas, serta berbagai spesies burung dan mamalia seperti rusa, monyet ekor panjang, dan elang flores.

Kawasan ini juga merupakan bagian dari Taman Nasional Gunung Rinjani, yang dilindungi sejak tahun 1997 dengan luas wilayah mencapai lebih dari 40.000 hektare.

Daya Tarik Budaya dan Spiritualitas

Bagi masyarakat setempat, Gunung Rinjani memiliki nilai spiritual yang tinggi. Suku Sasak dan masyarakat Bali di Lombok sering mengadakan upacara adat di Danau Segara Anak untuk memohon keselamatan dan kesuburan. Tradisi ini menjadi bukti kuat bahwa Rinjani bukan hanya simbol alam, tetapi juga bagian dari kehidupan budaya dan keagamaan di Lombok.

Destinasi Wisata Dunia

Keindahan Gunung Rinjani telah diakui secara internasional. Menurut

endemik flora and fauna. Its slopes are covered by dense tropical forests, wide grasslands, and habitats for animals such as deer, long-tailed monkeys, and the Flores eagle.

The area is part of Mount Rinjani National Park, which has been protected since 1997 and spans more than 40,000 hectares.

Cultural and Spiritual Significance

For the local people, Mount Rinjani holds deep spiritual meaning. The Sasak people and Balinese community in Lombok often hold traditional ceremonies at Segara Anak Lake to pray for safety and fertility. These rituals show that Rinjani is not only a natural symbol but also an important part of cultural and religious life in Lombok.

A World-Class Travel Destination

Mount Rinjani's beauty has been recognized internationally. According to National Geographic, Rinjani is listed among the most beautiful hiking trails in the world. Meanwhile, Lonely Planet named it one of the most recommended destinations in Southeast Asia for nature and



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

laporan National Geographic, Rinjani termasuk dalam daftar gunung dengan jalur pendakian terindah di dunia. Sementara Lonely Planet menobatkannya sebagai salah satu destinasi paling direkomendasikan di Asia Tenggara untuk pecinta alam dan petualangan.

Selain itu, situs resmi Taman Nasional Gunung Rinjani (rinjaninationalpark.id) juga mencatat bahwa kawasan ini menerima ribuan kunjungan wisatawan mancanegara setiap tahunnya, terutama pada bulan Juni hingga September yang merupakan musim pendakian terbaik.

Gunung Rinjani bukan sekadar gunung berapi, melainkan mahakarya alam yang menyatukan keindahan, spiritualitas, dan petualangan. Dari Danau Segara Anak hingga puncak yang memukau, setiap sudut Rinjani menawarkan pengalaman luar biasa bagi siapa pun yang mencintai alam.

Pendakian Rinjani mengajarkan banyak hal — tentang ketekunan, keindahan alam semesta, dan rasa syukur terhadap ciptaan Tuhan. Tak heran jika Gunung Rinjani disebut

adventure enthusiasts.

The official website of Mount Rinjani National Park (rinjaninationalpark.id) also records thousands of international visitors each year, especially between June and September, which is considered the best hiking season.

Mount Rinjani is more than just a volcano; it is a masterpiece of nature that unites beauty, spirituality, and adventure. From the serene Segara Anak Lake to its breathtaking summit, every corner of Rinjani offers an unforgettable experience for those who love nature.

Climbing Rinjani teaches valuable lessons about perseverance, the beauty of creation, and gratitude for the wonders of nature. It is no surprise that Mount Rinjani is often called the “blue gem of Lombok,” a destination that continues to captivate travelers from all over the world.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

sebagai “permata biru dari Lombok” yang memikat hati wisatawan dunia.	
--	--



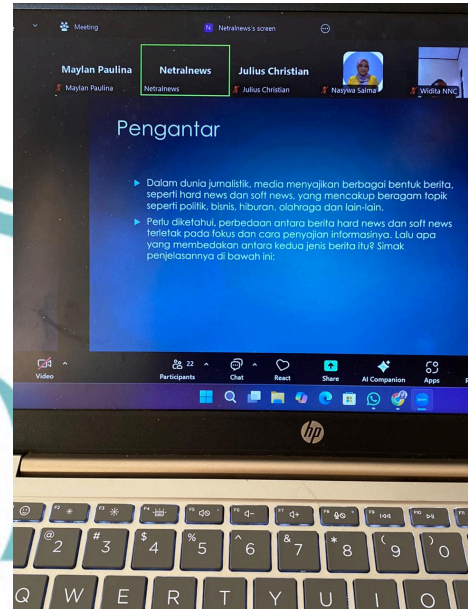
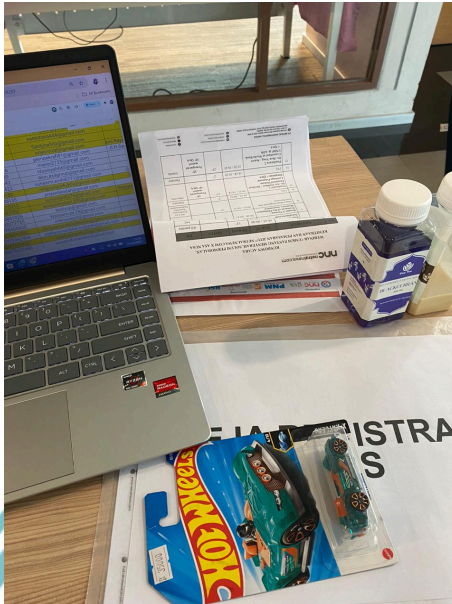


© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN 3: DOKUMENTASI





Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN 4: LOGBOOK MAGANG

MINGGU KE-	KEGIATAN	ARTIKEL
1	14 - 18 Juli 2025 Jobdesc: 1. melakukan pengenalan terhadap lingkungan kerja serta memahami peraturan yang berlaku di lingkungan perusahaan; 2. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris; 3. menulis artikel berita dalam bahasa Inggris.	1. Bezzecchi Blames Cautious Braking for German GP Crash 2. Striving to Regain UNESCO Green Card Status for Toba Caldera Geopark 3. Telkom Introduces the Importance of AI and Cybersecurity to the Younger Generation 4. BRI and Liga Kompas Send Off LKG BRI Team to Youth World Cup "Gothia Cup" 5. Las Vegas: From Desert Oasis to Global Stage for Entertainment and Defense 6. Labubu Dolls Boost Pop Mart Profits, One Sells for IDR 2.4 Billion 7. Chasing Golden Hour: Ancol Beach, Jakarta's Best Sunset Spot You Didn't Know You Needed 8. A Sweet Slice of Tradition: Discovering the Timeless Charm



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		of Kue Putu Ayu
2	21 - 25 Juli 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris; 2. menulis artikel berita dalam bahasa Inggris.	1. Indonesia Taps Migrant Workers as Global Faces of Tourism 2. Why is Indonesia's Weather so Unpredictable? Get to Know IOD 3. Learning from Hanoi's Waste Management in 2025 4. Nyala Exhibition: Bringing Diponegoro to Life Through Art 5. 7 Hidden Gems in Malam You Need to Experience for Yourself 6. Roblox and the Rise of Real-World Antisocial Behavior 7. Explore the Beauty and History of Jakarta Cathedral Church 8. Discover Batik's Magic at Museum Batik TMII
3	28 Juli - 1 Agustus 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris; 2. menulis artikel berita dalam bahasa Inggris.	1. 7 Trending Tourists Spots in Medan 2025, Perfect for a Family Gathering 2. Tradition Meets Couture: When Mbok Jamu Takes Over the Runway 3. Explore



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Tangkuban Perahu, the Volcano of Legends 4. Blok M's Night Culinary Market: A Taste of Jakarta's Street Food Vibes
4	4 - 8 Agustus 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris; 2. menulis artikel berita dan feature dalam bahasa Inggris.	1. Taman safari: AN Educational Wildlife Adventure in Nature's Embrace 2. K-Drama Review: "A Time Called You" - A Story of Fighting Fate 3. Aloha Vibes at Pantai Indah Kapuk: A Hidden Gem for City Escape 4. Walking Through the Holy Door: A Jubilee Moment in Jakarta 5. Exploring Hidden Waterfalls Few Have Ever Seen
5	11 - 15 Agustus 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris; 2. menulis artikel berita dan feature dalam bahasa Inggris.	1. JFC 2025 Strengthens Jember's Tourism Image on the Global Stage 2. The Hidden Nutrients in Fruits and Vegetables You Need to Know 3. The Spirit of Independence Lives in the Schoolyard



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

6	18 - 22 Agustus 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris; 2. menulis artikel berita dan feature dalam bahasa Inggris.	1. Joy of Red Velvet Talks About Creating Her First Mini Album <i>From JOY</i>, with Love 2. Powerful Indonesia Festival 2025: Celebrating Independence, Culture, and Diversity 3. Floating Market Lembang: A Unique Blend of Culture, Food, and Scenery 4. Lawang Sewu: Indonesia's Haunted Palace of a Thousand Doors
7	25 - 29 Agustus 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris; 2. menulis artikel berita dalam bahasa Inggris; 3. mengikuti rapat bersama tim redaksi NNC secara virtual.	1. Spending Time in Retirement 2. Most Popular Tourist Spots in Labuan Bajo, Number 3 Will Make You Never Want to Leave 3. Ji Ye Eun Announces Hiatus to Focus on Her Health Recovery 4. 10 Facts About Taylor Swift and Travis Kelce's Engagement 5. Rendang: Indonesia's Culinary Masterpiece on the World Stage
8	1 - 5 September 2025 Jobdesc:	1. Update: Perusahaan Produksi "Doctor



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia; 2. menulis artikel berita <i>insight</i> dan <i>feature</i> dalam bahasa Inggris; 3. mengikuti pembekalan materi tentang penulisan <i>hard news</i>.	Cha” Angkat Bicara Soal Kabar Season Dua 2. Tonton: Choi Woo Shik dan Jung So Min Pamer <i>Chemistry</i> di Pembacaan Naskah Drama Baru 3. 5 Fun Tips to Keep Your Long-Distance Relationship Alive 4. 6 Unique Cultural Festivals in Indonesia Experience
9	8 - 12 September 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia; 2. menulis artikel berita dan <i>feature</i> dalam bahasa Inggris; 3. mengikuti pembekalan materi tentang media sosial.	1. “Bon Appetit, Your Majesty” Pecah Rekor, “Beyond the Bar” Tamat Naik Rating 2. Lee Jong Suk Rilis <i>Light Stick</i> Pertamanya 3. Riding the Future: Indonesia’s Whoosh High-Speed Train 4. Must Do Activities in Jakarta: A One Day Experience for Foreign Visitors
10	15 - 19 September 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia;	1. Choi Woo Shik dan Jung So Min Tampilkan <i>Chemistry</i> di Poster Drama Baru <i>Would You</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	2. menulis artikel berita <i>feature</i> dalam bahasa Indonesia.	<i>Marry Me</i> 2. Rose dan Bruno Mars' APT, Jadi MV Artis Perempuan Tercepat Capai 2 Miliar <i>Views</i> 3. Menyelami Harmoni Budaya di Saung Angklung Udjo
11	22 - 26 September 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia; 2. mengikuti pembekalan materi tentang artikel <i>features</i> dan penulisannya.	1. Ji Chang Wook Adu Akting dengan Doh Kyung Soo di Poster Drama Baru " <i>The Manipulated</i> " 2. Doyoung NCT Bicara Soal Karier Solo, Inspirasi Musik, dan Harapannya di Masa Depan 3. Hwang In Youp dan Hyeri Dipasangkan dalam Drama RomCom Terbaru " <i>To You</i> " 4. Lee Se Young & Choo Young Woo Akan Dipasangkan dalam Drama Fantasi Romantis Terbaru
12	29 September - 3 Oktober 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita ke bahasa Indonesia dan bahasa Inggris;	1. 5 Drama Korea Terpopuler di Viki September 2025 2. Lee Jae Wook Bicara Tentang Peran Ganda dan Alasannya Pilih



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	2. menulis artikel berita <i>feature</i> dalam bahasa Indonesia.	Drama “<i>Last Summer</i>” 3. Kim Da Mi, Shi Ye Eun, dan Heo Nam Jun Reuni di Poster Spesial Drama “<i>A Hundred Memories</i>” 4. 5 C-Drama “<i>Fist Love, Second Chance</i>” Wajib Ditonton Setelah “<i>The Fist Forst</i>” 5. Enchanting Valley Opens in Puncak with Fun Rides Perfect for Families 6. 10 Must-Visited Destination in Lombok 7. Meat Pie Australia: Street Food Favorit yang Jadi Ikon Negeri Kangguru 8. Swiss: Pesona Puncak Alpen Zermatt dan Romantisnya Danau Lucerne
13	6 - 10 Oktober 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris; 2. menulis artikel berita <i>insight</i> dalam bahasa Inggris.	1. Jisoo BLACKPINK Siap Rilis Duet Baru, Dikabarkan Akan Gandeng Zayn Malik! 2. RM BTS Bicara Soal Kesepian, Pernikahan, dan tekanan dari Orangtua 3. How Talking to Foreigners Helped



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Me Speak English Naturally 4. Indonesia's Hidden Heaven: A Journey to Ranu Kumbolo
14	13 - 17 Oktober 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita ke bahasa Indonesia dan bahasa Inggris; 2. menulis artikel berita <i>feature</i> dalam bahasa Inggris.	1. Lee Do Hyun & Shin Si Ah Tunjukkan <i>Chemistry</i> di Pembacaan Naskah “<i>Grand Galaxy Hotel</i>” 2. 7 Drama Korea Saat Sekolah Jadi Medan Perang 3. Things Indonesians Still Believe: Everyday Superstitions We Grew Up With 4. Pertamina NRE: Leading Renewable Energy Projects to Strengthen National Resilience
15	20 - 24 Oktober 2025 Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita ke bahasa Indonesia dan bahasa Inggris; 2. menjadi panitia dalam webinar dan bazar NNC bertajuk “UMKM Pantang Menyerah, Solusi Permodalan Kemitraan dan Pemasaran Jitu”	1. BLACKPINK Mulai Syuting Video Musik Baru Pekan Ini 2. Jun Ji Hyun dan Ji Chang Wook Pertimbangkan Main Bareng di Drama Baru
16	27 - 31 Oktober 2025	1. Indonesia



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Jobdesc: 1. menerjemahkan artikel berita ke bahasa Indonesia dan bahasa Inggris.	Tourism Villages Receive Recognition from the United Nations 2. EXO Umumkan <i>Fan Meeting</i> dan Album Baru Barengan 6 Member Termasuk Lay 3. 5 C-Drama Wajib Ditonton Kalau Kamu Masih Belum Move On dari <i>Love's Ambition</i> 4. Mount Rinjani and Its Stunning Beauty that Attracts Visitors from Around the World 5. Doyoung dan Jungwoo NCT Umumkan Tanggal Wamil 6. Stray Kids Akan Kolaborasi dengan DJ Snake di Lagu Baru "<i>In the Dark</i>"
--	---	---



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN 5: LOGBOOK BIMBINGAN PKL



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL

Septina Indrayani, S.Pd, M.TESOL.

JUDUL PKL: PRAKTIK PENERJEMAHAN TEKS JURNALISTIK DI PT NETRAL
KONTINENTAL MEDIA

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1	Rabu, 1 Oktober 2025	Bab I	Yh
2	Jumat, 24 Oktober 2025	Bab II	Yh
3	Kamis, 13 November 2025	Bab III	Yh
4	Selasa, 9 Desember 2025	Bab IV	Yh

Depok, 9 Desember 2025

Pembimbing,

Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL

NIP. 198204262014041001